

www.christianpuren.com

Site de didactique des langues-cultures

NEWSLETTER N° 21 EN DATE DU 21 MARS 2015

Bonjour,

Bienvenue aux **27** nouveaux abonnés qui se sont inscrits à cette lettre d'information dans les trois derniers mois. À ce jour, vous êtes **641** à vous y être inscrits de vous-mêmes.

Voici les nouvelles du site www.christianpuren.com. Elles portent sur les mises en ligne effectuées depuis trois mois, depuis la parution de la lettre précédente n°20 le 23 décembre 2014.

En vous souhaitant une bonne et profitable lecture.

Christian Puren

1. « Mes travaux »

www.christianpuren.com/mes-travaux/

N.B. L'ancienne adresse de cette rubrique, qui reprenait son nom dans la barre de navigation du site, a été simplifiée. C'était auparavant www.christianpuren.com/mes-travaux/liste-et-liens/, c'est maintenant www.christianpuren.com/mes-travaux/. Tous les documents antérieurement publiés à l'ancienne adresse restent néanmoins directement accessibles à cette adresse ancienne (il n'est pas nécessaire de modifier leur adresse dans vos bibliographies). Ils le sont aussi à la nouvelle : on peut accéder par exemple à *l'Histoire des méthodologies* en mettant dans sa fenêtre de navigateur www.christianpuren.com/mes-travaux/liste-et-liens/1988a/ ou www.christianpuren.com/mes-travaux/1988a/.

Les documents publiés en Travaux avec la nouvelle adresse, par contre, ne sont accessibles qu'avec la nouvelle adresse de la rubrique. Exemple : www.christianpuren.com/mes-travaux/2015a/.

– **2015b.** « La compétence culturelle et ses différentes composantes dans la mise en œuvre de la perspective actionnelle. Une nouvelle problématique didactique ». *Intercâmbio*, 2^a série, vol. 7, 2014, pp. 21-38. Cet article fait la synthèse d'idées déjà présentées dans des articles antérieurs. Il est également [disponible en ligne](#) sur le site de la revue.

Résumé : La « compétence interculturelle », telle qu'elle reste généralement conçue en didactique des langues-cultures, a fait l'objet depuis des années de toute une série de critiques, que l'on rappelle brièvement. Elle ne peut plus, en particulier, être opposée à la « compétence culturelle », mais doit être considérée comme l'une de ses composantes, en relation nécessaire avec deux autres composantes apparues précédemment dans la discipline, transculturelle et métaculturelle. Un modèle de compétence culturelle suffisamment complexe doit même désormais intégrer deux composantes supplémentaires, pluriculturelle et co-culturelle, parce qu'elles sont exigées par les deux nouveaux enjeux apparus dans le Cadre Européen Commun de Référence, à savoir le vivre ensemble et l'agir ensemble dans une Europe multilingue et multiculturelle. L'article illustre cette nouvelle problématique culturelle en didactique des langues-cultures en présentant l'exemple d'un manuel de FLE dont l'approche culturelle vise à faire travailler simultanément l'ensemble de ces composantes de la compétence culturelle.

Cet article est accompagné, sur sa page de chargement, d'un court commentaire sur un article de Jean-Pierre CUQ publié dans ce même numéro, « [Temps, espace et savoirs en didactique du FLE](#) ».

– **2015a**. « **Théorie générale de la recherche en didactique des langues-cultures. Essai.** À propos d'un article d'Albert DAVID : « [La recherche intervention, un cadre général pour les sciences de gestion ?](#) » », mars 2015

Résumé : Cet essai d'une cinquantaine de pages propose une modélisation d'ensemble des processus de recherche, tant des chercheurs universitaires que des enseignants, qui s'appuie sur les concepts de la théorie systémique. Les éléments du système global de la recherche sont au nombre de quatre: les données de terrain, les modèles praxéologiques, les théories et les modèles théoriques. Le système de la recherche est divisé en deux sous-systèmes, théorique et praxéologique. Ces deux sous-systèmes fonctionnent selon leur propre logique interne mais sur la base des mêmes processus récursifs (conceptualisation - modélisation - mobilisation) et de plusieurs processus linéaires (les applications théorique, méthodologique et technologique, la transposition didactique, l'implication théorique et la mobilisation rhétorique). Les processus récursifs assurent la cohérence de chaque sous-système grâce à leurs boucles de rétroaction et d'itération, la conceptualisation des données de terrain assurant l'interface entre les deux sous-systèmes. Le système global, comme tout système, reçoit des "entrées" - elles sont de cinq sortes pour la didactique des langues-cultures : empiriques, méthodologiques, technologiques, sociales et théoriques - et produit des "sorties" : des ouvrages, des articles, des échanges entre chercheurs lors de rencontres, des manuels, des fiches pratiques,... Cette modélisation a été réalisée en pensant d'abord aux étudiants-chercheurs en didactique des langues-cultures, pour leur donner une vision globale des activités de recherche par rapport auxquelles ils ont à concevoir leur propre travail. Elle est complémentaire de la typologie des types de recherche que je leur ai proposée par ailleurs dans le Cours en ligne « Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures » au tout début du Chapitre 5, « [Mettre en œuvre ses méthodes de recherche](#) ».

2. Bibliothèque de travail

<http://www.christianpuren.com/bibliothèque-de-travail/>

– **056**. Sophie MOIRAND, « L'analyse prépedagogique des textes », chap. 1.5., pp. 74-91 in : *Situations d'écrit. Compréhension, production en langue étrangère*. Paris : CLE international, 1979, 176 p.

Cette proposition d'« analyse prépedagogique » des textes authentiques publiée en 1979 a eu beaucoup de succès à l'époque, et elle reste encore actuellement à mon avis un modèle « didactiquement robuste », c'est-à-dire suffisamment polyvalent, relativement simple à mettre en œuvre par des enseignants, directement utilisable en classe par eux et même par les apprenants d'un certain niveau.

Elle est publiée ici à l'occasion de la de mon essai « Théorie générale de la recherche en didactique des langues-cultures »" (cf. ci-dessus, **2015a**), où elle est donnée comme un exemple avant la lettre de « transposition didactique » avant la lettre.

Je remercie vivement Sophie MOIRAND de m'avoir autorisé à la mettre ainsi à la disposition de tous.

3. Blog-Notes

www.christianpuren.com/blog-général/

– **23 février 2015**. « Annonce de la mise en ligne du [site personnel de Maria-Alice Médioni](#) »

Ce site propose en téléchargement libre tous ses articles et travaux libres de droits, qui présentent un intérêt tout particulier pour la didactique des langues-cultures dans la mesure où elle y développe, dans la ligne des orientations de l'association où elle milite depuis longtemps, le [GFEN](#) et son [secteur langues](#), des idées susceptibles de fournir des étayages théoriques et des mises en œuvre pratiques de la perspective actionnelle. Ce site est ajouté à la liste de [mes sites préférés](#).

– **17 février 2015**. « Technologies numériques et innovation durable ».

Commentaire d'un billet de Bruno Devauchelle sur le site du Café pédagogique, intitulé « Une place pour l'usage ordinaire du numérique ? », où il critique justement le fait que « l'on survalorise les expérimentations/ innovations par rapport aux pratiques ordinaires ». Il présente toute une liste de ce que j'ai appelé dans un article de **2009(e)** des « facteurs de divergence » entre l'environnement quotidien des classes et les exigences de l'innovation technologique. Il suffirait d'éliminer ou de réduire au maximum ces facteurs pour que les enseignants, qui sont intéressés à « mettre les élèves en activité », utilisent pour ce faire quelques technologies simples telles que les logiciels de traitement de texte, de présentation, d'écriture de livres ou de contenus numériques multimédias, pour innover de manière durable.

– **30 janvier 2015**. Le site du Ministère de l'Éducation nationale française vient de publier les « contributions des experts sollicités par les groupes chargés de l'élaboration des projets de programmes. Que doit-on enseigner en langues vivantes ? » ([fichier html en ligne](#)).

Trois enseignants-formateurs avaient été sollicités pour les langues vivantes, dont moi-même. Les trois textes correspondants sont les suivants (avec liens de téléchargement à la date de ce jour) :
HERMÈS Delphine (coord.), Contribution collective de l'ESPE d'Amiens (Université de Picardie) : Expertise sur l'enseignement et l'apprentissage des langues vivantes Cycles 3 et 4, novembre 2014, 32 p. [Téléchargement](#). Ces contributions devant être rendues publiques, j'avais publié la mienne dès le 28 octobre 2014 sur mon site : « [Contribution personnelle à la réflexion sur le socle commun et le projet de programme pour le cycle 3](#) ».

Rappel : La liste des billets de Blog-Notes, avec les liens vers les textes correspondants, est disponible dans la rubrique « [Mon Blog-Notes](#) » (lien sur la barre de navigation du site).

4. Blog-Cours

– **12 février 2015**. « [Fiches méthodologique de Sciences Po](#) »

Présentation de ces fiches, qui donnent des conseils directement utiles ou transposables pour le travail universitaire, en particulier pour la recherche sur Internet et la rédaction d'un travail de recherche – mémoire ou thèse – en didactique des langues-cultures. Cette présentation est reprise avec le lien sur la [page de présentation](#) du cours « Méthodologie de la recherche en DLC ».

Pour les anciens doctorants de FLE de Paris-III, je signale le blog d'une ancienne doctorante, Tiphaine Rivière, où ils trouveront des extraits d'une B.D. qu'elle vient de publier sur son expérience. Ils y reconnaîtront des personnages qu'ils ont sûrement rencontrés au secrétariat !... : <https://lebureau14delasorbonne.wordpress.com/>.

5. Blog-Site

– **21 mars 2015**. « Recherche automatique d'une occurrence sur la totalité du site, documents pdf compris ».

Annonce de l'ajout, sur [La page d'accueil du site](#), d'un troisième mode de recherche, particulièrement simple et puissant, pour rechercher sur la totalité du site (fichiers pdf compris) un mot, une expression, un bout de phrase, un nom d'auteur, etc.

– **8 mars 2015**. « Nouvelle version du "Guide de présentation d'un projet de recherche universitaire (mémoire ou thèse) »

Annonce de cette nouvelle version (de mars 2015) intègre des ajouts et des précisions que m'ont suggéré les questions de certains étudiants à son propos. Ce guide constitue l'annexe du Chapitre 3 « [Définir son projet de recherche](#) », du cours en ligne « Méthodologie de la recherche en didactique des langues-cultures ». Je rappelle à cette occasion que j'accepte de conseiller tous les étudiants au début de leur recherche, mais uniquement une fois, et sur leur projet rédigé en suivant ce guide. Le nombre de demandes et mon temps disponible ne me permettent pas, malheureusement, après cette aide ponctuelle initiale, de proposer un suivi lequel de toutes manières pourrait m'amener à empiéter sur la responsabilité du directeur de recherche et à interférer avec ses propres conseils et demandes.

6. Quelques statistiques de fréquentation du site entre le 18 février 2015 et le 18 mars 2015

Statistiques fournies par Google Analytics.

6.1. Fréquentations journalières (échelles : 0-200-400 connexions de personnes différentes)

Rappel : mes propres connexions ne sont pas comptabilisées.



- 18 décembre : 217
- 18 mars : 216
- Maximum observé : 292 le 23 février

6.2. Pays d'origine des dix plus fortes proportions de visiteurs

Pays	Sessions	% Sessions
1. France	2 260	34,67 %
2. Algeria	856	13,13 %
3. Morocco	362	5,55 %
4. Tunisia	207	3,18 %
5. Spain	187	2,87 %
6. Greece	131	2,01 %
7. Cameroon	129	1,98 %
8. Canada	125	1,92 %
9. Belgium	118	1,81 %
10. Côte d'Ivoire	100	1,53 %

6.3. Nombre des pays d'origine des connexions : 147 (+ 10)

-
- Pour télécharger cette Lettre d'information ou consulter les Lettres d'information précédentes : www.christianpuren.com/newsletters-archives/.
 - Pour me contacter : www.christianpuren.com/me-contacter/ ou (si vous voulez joindre un fichier) contact@christianpuren.com.
 - Pour laisser un message sur le *Livre d'or* du site : www.christianpuren.com/vous-êtes-content-livre-d-or/.
-

----- Fin de la newsletter -----